



Les lettres du prince Jv. Baratinsky à m-r P. Démienkoff. (1821).

Monsieur,

Je vs envoie un *извѣщеніе* de notre Société comme à un agronome. Vs pouvez garder cette brochure, si cela vs plaît.

J'ai commencé mes 2 ratations, l'une de 5 années et l' autre de— 6 quand commencerés (sic) vs les votres?

J'ai l'honneur d'être

Monsieur

votre très dev. serviteur

Iv. Baratinsky

14 Avril 1821.

P. S. J'ai ordonné à mon Suisse de recevoir vos vaches. Je suis enchanté de voir que vs cherchez à secouer le joug des préjugés de l'ignorance. Dieu donne que votre exemple ouvre les yeux à nos voisins!—

Его Высокоблагородію Милостивому Государю моему

Пармену Семеновичу Деменкову.

Въ Бобровѣ.

Monsieur,

Pour faire plaisir..... (inlis) à M-me votre Soeur j'acheterai 5 déssétines, au lieu de 2.—Cela fera alors à 180 rbles la déssétine, la somme



Письма кн. И. Бяратинскаго къ П. С. Деменкову (1821)

Милостивый Государь,

Посылаю вамъ, какъ агроному, *извѣщеніе* нашего общества. Если пожелаете, можете сохранить себѣ эту брошюру.

Я началъ мои 2 сѣвооборота, одинъ 5 лѣтній, другой—6-ти. Когда вы начнете свой?

Честъ имѣю быть, Милостивый Государь,

вашимъ преданнымъ слугой.

Ив. Бяратинскій.

14 апрѣля 1821 г.

P. S. Я приказалъ своему Швейцарцу принять вашихъ коровъ. Весьма радъ, видя, что вы стаѣаетесь стряхнуть иго невѣжественныхъ предразсудковъ. Дай Богъ, чтобы вашъ примѣръ открылъ глаза нашимъ сосѣдямъ.

Милостивый Государь,

Чтобы доставить удовольствіе вашей Сестрицѣ, я куплю 5 десятинъ, вмѣсто 2-хъ.—Это составитъ—по 180 рубл. десятина—сумму въ

10*

de 900 roubles qui vous seront payés très régulièrement aussitôt que le tout sera mesuré, et que l'on ne trouvera pas de gds *поляны*, comme l'on dit, de 5 à 6 sagènes carrées.—Vs savez que sela s'esclut. Ceci est d'autant plus juste qu'un bois écorche comme celui-là ne peut être bon que pour bois de chauffage.

Je suis persuadé que ce mauvais temps contrarie beaucoup vos occupations de jardin.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et très obéissant serviteur

Iv. Baratsinsky.

le 20 Mai 1821.

Monsieur,

En vs remerciant infiniment pour les grains et *peonia*, je vous envoie ce que vs m'avez demandé. Je suis enchanté de pouvoir vs obliger, parce que vs êtes un amateur zélé.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très dévoué

Iv. Baratsinsky

le 14 août

Его Высокоблагородію Милостивому Государю моему

Пармену Семеновичу Деменкову

Въ Бобровѣ.

Je prends la liberté d'envoyer à M-me votre mère des grains de fleurs *воздушныя* pour orner les *clumbs* dans les parterres. Je serai bien heureux de pouvoir contribuer à vs procurer tout ce qui vs manquera dans votre jardin.

900 рубл., которые вамъ будутъ выплачены аккуратно тотчасъ по окончаніи обмѣра, и если, какъ говорятъ, не окажется большихъ *полянъ*, по 5 и 6 квадр. сажень.—Вы знаете, что онѣ исключаются. Это тѣмъ болѣе справедливо, что *лупленный* лѣсъ, какъ этотъ, годенъ только на дрова.

Я увѣренъ, что плохая погода очень мѣшаетъ вашимъ садовымъ работамъ.

Честъ имѣю быть,

Милостивый Государь,

Вашимъ покорнымъ слугою

Ив. Барятинскій.

20 мая 1821 г.

Милостивый Государь,

Принося вамъ безконечную благодарность за сѣмена и піоны, посылаю вамъ то, о чемъ вы меня просили. Я чрезвычайно доволенъ, что могу оказать услугу завязтому любителю.

Честъ имѣю быть

Вашимъ преданнымъ

Ив. Барятинскимъ.

14 августа.

Беру смѣлость послать вашей матушкѣ сѣмена *воздушныхъ* цвѣтовъ для украшенія *клубъ* въ цвѣтникахъ. Буду очень радъ способствовать доставленію вамъ всего, въ чемъ окажется недостатокъ для вашего сада.

Je vs conseille de faire semer dans une petite pépinière des grains de *Luzerne* (мѣдянка) et du *Colza* (сурѣвица). Je compte cultiver cette dernière plante en grand въ *паровыхъ земляхъ*. Elle donne de l'excellente huile et des *жмыхи* pour les bestiaux et se cultive comme la *пречиха*. Les abeilles en sont très friandes.—Agréez mes amitiés.

Iv. Baratinsky

le 26 août.

Его Высокоблагородію Милостивому

Государю моему Пармену Семеновичу Деменкову.

Въ Бобровѣ.

Le 8 sepbre 1821.

Monsieur.

Mille remerciements pour votre envoi. Je crois qu'il est encore un peu trop tôt pour envoyer chercher les peupliers, parce que la sève n'est pas encore descendue. Je profiterai de votre aimable permission pour envoyer chercher ces arbres. Je ne manquerai pas de vs faire parvenir des peupliers balsamiques au printemps. C'est la meilleure saison pour ces achats.

Agréez les assurances de l'estime la plus parfaite avec laquelle j'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et tres obeiss. serviteur

Iv. Baratinsky

Его Высокоблагородію

Пармену Семеновичу

Деменкову.

Monsieur,

Je vs envoie des grains des légumes que j'ai recues de Paris.— C'est ma soeur qui m'en a fait cadeau.—

Quand vous aurez fini avec Катерина Ивановна, envoyez vs là.— Mes compliments chez vs.

Iv. Baratinsky

le 12 s-bre

Совѣтую вамъ посѣять въ парничкѣ сѣмена люцерны (мѣдянки) и кользы (сырѣпицы). Я предполагаю разводить послѣднюю въ большихъ размѣрахъ на *паровыхъ земляхъ*. Она даетъ прекрасное масло и *жмыхи* для скота, а обрабатывается, какъ *фречиха*. Пчелы очень ее любятъ.—Шлю вамъ привѣтъ.

И в. Барятинскій.

26 августа.

8 сентября 1821 г.

Милостивый Государь,

Безконечно благодаренъ вамъ за вашу присылку. Думаю, что еще немного рано посылать за тополями, потому что соки еще не спустились. Воспользуюсь вашимъ любезнымъ позволеніемъ, чтобы прислать за ними. Весной непременно пришлю вамъ бальзамическихъ тополей. Тогда ихъ лучше всего покупать.

Примите увѣреніе въ глубочайшемъ уваженіи, съ которымъ честь имѣю пребывать вашимъ, Милостивый Государь, покорнымъ слугой

И в. Барятинскій.

Милостивый Государь,

Посылаю вамъ сѣмена овощей, полученныя мною изъ Парижа.— Ихъ подарила мнѣ сестра.

Когда покончите съ Катериной Ив., пошлите ее туда.

Поклонъ мой вашимъ домашнимъ.

И в. Барятинскій.

12 сентября,

Милостивому Государю моему Пармену Семеновичу Деменкову

въ Бобровѣ.

Monsieur,

Je vs envoie le merveilleux instrument tant recommandé par Mr *Гусятниковъ*. J'espère que vos *мужикъ* seront convaincus comme les miens. J'en ai déjà distribué à plusieurs. L' *орало* réunit les avantages du soc à ceux de la charrue.

Agréez les assurances de l'estime la plus parfaite avec laquelle j'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et obéissant serviteur

Iv. Baratinsky

Ivanovski
le 15 Mai
1823.

Его Высокоблагородію, Милостивому Государю моему Пармену Семеновичу Деменкову.

въ Бобровѣ.

Monsieur,

J'ai bien des remerciements à vs faire pour *La femme au Kachaverd*.

Je vs envoie ci joint quelques catalogues que jè viens de recevoir de Paris du 1-r Marchd. de grains de sette capitale, qui fournit une g-de partie dec pépinières les plus considérables de l' Europe. Après les avoir parcouru et désigné à votre banquier de Pétersbg. ce que vs voulez avoir, je vs prie de me les renvoyer.

Je vs conseille de faire rossembler lors de la maturité des grains fourrageux comme sainfoin sauvage—*ховега—Luzerne*,—Мѣдянка, Ryegrass—пырей, diff. trefles surtout le blanc autant de grains que possible par vos paysans.

Vous pouvez le semer en ratation au printems prochain dans vos champs d'expérience.

Милостивый Государь,

Посылаю вамъ чудесное орудіе, такъ горячо рекомендуемое Гусятниковымъ. Надѣюсь, что ваши *мужики* оцѣнятъ его такъ же, какъ мои. Я уже роздалъ имъ нѣсколько. *Орало* соединитъ выгоды лемеха съ сохой.

Примите, М. Г., увѣренія въ полномъ уваженіи, съ которымъ честь имѣю быть

Вашимъ покорнѣйшимъ слугой.

И. Барятинскій

Ивановское

15 мая

1823.

Милостивый Государь,

Премного вамъ благодаренъ за *женщину (умлющую варить?) Зеленую кашу*.

Посылаю вамъ при семь нѣсколько каталоговъ, только что полученныхъ много изъ Парижа, отъ перваго сѣмяннаго торговца этой столицы, состоящаго поставщикомъ самыхъ значительныхъ хозяйствъ въ Европѣ. Когда вы ихъ просмотрите и укажете вашему петербургскому банкиру то, что вы желаете имѣть, я попрошу васъ прислать мнѣ каталоги обратно.

Совѣтую вамъ приказать вашимъ крестьянамъ собрать при поспѣваніи кормовыхъ травъ, *ховры, мльдянки, пырея*, какъ можно больше сѣмянъ различнаго клевера, особенно бѣлаго. Вы можете посѣять ихъ въ сѣвооборотъ будущей весною на вашихъ опытныхъ поляхъ.

Къ своей большой досадѣ долженъ сообщить вамъ, что мой англійскій садовникъ вздумалъ, не предупредивъ меня, высѣять весь мой пырей; но что отсрочено, не пропало. Я надѣюсь получить скоро свѣжій запасъ и тогда вы получите изъ него.

Je suis bien fâché de vs annoncer que mon jardinier anglais s'est avisé, sans on'en prévenir de semer tout mon Ryegrass, mais ce qui est différé, n'est pas perdu. J'espère en recevoir bientôt une provision toute fraîche, et alors vous en aurez. Ce qui vaut mieux que tout pour gazon de jardin anglais, c'est un mélange de grains de pré recueillies dans des prairies de choix. Je suis sûr que vs en avez de pareilles. Rien n'est meilleur.

Agréez mes amitiés sincères.

Iv. Baratinsky

Le 15 Juin
1822
Iwanofsky



Лучше всего для газона въ англійскомъ саду—это смѣсь луговыхъ травъ, собранныхъ въ ситниковыхъ лугахъ. Я увѣренъ, что они у васъ есть. Ничто не можетъ быть лучше.

Примите увѣреніе

въ моемъ искреннемъ расположеніи

И. Барятинскій

15 Юня

1822

Ивановское.

